



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de GROSRIEARD (Alain), JACOB (François),  
« Liste des sigles et abréviations utilisés dans la  
présentation des variantes », *Les Rêveries du promeneur  
solitaire, cartes à jouer*, ROUSSEAU (Jean-Jacques), p. 19-  
21

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06726-9.p.0019](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06726-9.p.0019)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou  
tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre  
privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS UTILISÉS DANS LA PRÉSENTATION DES VARIANTES

*N.B.* : Tout ce qui est en *italiques* est le fait des commentateurs, tout ce qui est en caractères droits est de Rousseau.

Nous n'indiquons dans la liste qui suit que les sigles et abréviations nécessitant un éclaircissement préalable. Les mentions *postposé*, *produit d'une surcharge*, *crochet rouge ouvrant* ou *rature* se comprennent en effet d'elles-mêmes, ainsi que les signalements qui, en raison de leur complexité, peuvent donner lieu à une phrase complète.

- > Indique que le phénomène signalé après la flèche survient juste après le mot ou le signe de ponctuation appelés par la note.
- < Indique que le phénomène signalé après la flèche survient juste avant le mot ou le signe de ponctuation appelés par la note. Se trouve surtout en début de paragraphe ou lorsqu'un début de phrase a été sectionné.
- add* Ajouté. Suivi en général du lieu de l'ajout (*margin* pour marge gauche, *f<sup>o</sup> 5v<sup>o</sup>* pour un folio différent, etc.).

<i>biffé</i>	Barré, rayé à des fins de correction. Nous indiquons le cas échéant l'importance du trait, certains mots ayant été biffés de façon à ne pouvoir être relus.
<i>biffé et remplacé par</i>	Formule fréquemment utilisée pour signaler une substitution de mots ou de groupes de mots ; elle peut être complétée en fin de séquence de la mention <i>surl</i> (le mot remplaçant est placé dans l'interligne supérieur), <i>infr</i> (il est placé à la ligne inférieure), <i>marg g</i> (il est situé sur la marge de gauche), etc.
<i>compl</i>	Complété : marque surtout l'ajout de préfixes ou de désinences.
<i>infr</i>	Infralinéaire. Utilisé surtout pour des ajouts ( <i>add</i> ) ou des insertions ( <i>ins</i> ).
<i>infr page</i>	Renvoie au bas de page, généralement suite à un manque de place dans l'interligne.
<i>ins surl</i>	Élément placé dans l'interligne supérieur mais appelé dans le corps du texte par une marque spécifique.
<i>marg g</i>	Marge de gauche. Il ne s'est trouvé dans les MsR 78 et MsR 79 aucun cas d'ajout sur une éventuelle marge de droite.
<i>part</i>	Partiel, partiellement. S'accompagne de la nature du phénomène envisagé ( <i>part biffé</i> pour partiellement biffé, <i>part rat</i> pour raturé en partie, etc.).
<i>raj</i>	Rajouté. S'emploie pour des lettres (marque du féminin ou du pluriel rajoutée après coup), des groupes de lettres ou des mots.
<i>rat</i>	Raturé. Contrairement à <i>biffé</i> , qui indique une suppression, <i>rat</i> ne signale qu'une correction ponctuelle.

<i>surch</i>	Surchargé.
<i>surch devient</i>	S'emploie pour décrire l'ensemble du processus de transformation d'un mot, depuis son état initial (quand il est lisible) jusqu'à son aboutissement.
<i>surl</i>	Placé dans l'interligne supérieur. Il s'agit sans doute de l'opération la plus commune chez Rousseau.
<i>surl biffé</i>	Placé dans l'interligne supérieur puis biffé.
<i>vert</i>	Verticalement. Certaines additions se donnent à lire perpendiculairement au texte original, notamment dans les quatrième, sixième et neuvième Promenades.